



‘O ka Mea Nui

na Kamali ‘ikupono Hanohano



I kēia mau lā neoneo, paio nā kānaka me ke aupuni e kū ana ma Hawai‘i nei. ‘A‘ohe ali‘i nāna e noho aupuni i kēia wā, a eia ho‘i, ‘a‘ohe kanaka e kīpū lani i nā ali‘i. No laila, ‘o ka hapānui o nā kānaka e noho nei ma kēia ‘āina, makemake nō e kipi i ke aupuni a ho‘ohuli nō i hiki ke kū‘oko‘a. Wahi a kekahi kanaka, ‘o ke kipi ‘ana ka mea nui.

I ka wā kahiko loa, ma mua o ka hō‘ea ‘ana mai o ka po‘e ‘ē, inā ‘a‘ole makemake ‘ia ke ali‘i a i ‘ole noho hewa ke ali‘i, kaua nō a ho‘ohuli ‘ia ke aupuni hewa. Like ia hana me ko Umi lāua o Hākau, me ko Kamehameha lāua o Kiwala‘ō, a me ko nā ali‘i like ‘ole. Hiki ke maopopo ke kumu o ke ‘ano o nā kānaka e kū‘ē i kēia lā. Inā hewa ke alaka‘i, pi‘i ke kai o nā kānaka a kipi nō.

Akā nō na‘e, ua huli ke au. Mai ka wā kahiko a hiki i kēia manawa, ua pilikia ka mo‘omeheu Hawai‘i. ‘O kekahi mau mea, ua nalowale. Mai poina ka mana‘o o ka wā kahiko loa. ‘O ia ka mea nui. Wahi a ka po‘e i kapua‘i wāwae ma mua o kākou, he mau pilikia like nō i ia wā. ‘O ka po‘e kākou o ka wā kahiko: Kamakau, Unauna, ‘Auwai, a me Poepoe kekahi, pēlā nō. I

ko lākou kākou ‘ana, ua kāhea aku i nā makamaka o Hawai‘i nei. I ke au nei, emi ana nā maka‘āinana i hoihoi i ke a‘o i ka ‘ōlelo makuahine a me nā mea Hawai‘i kūpono.

Maopopo ia‘u ka pi‘i ‘ana o ka huhū wela loa i loko o ‘oukou. Like ko‘u na‘au. Akā nō na‘e, ma mua o ke kū ‘oko‘a o Hawai‘i nei, he aupuni ea, e ho‘oikaika kākou i ka mana‘o o ko kākou mau kūpuna mai ka wā kahiko a hiki i kēia manawa. Mai kāpae i ka ihe, ka hae, a me ka papa hō‘ike i hiki ke kū‘ē, akā e kuapo ‘ia ko kākou leo kū‘ē me ka pepeiao ho‘olohe pono. I kulu ka manawa e kū hou. ‘O ke kahua ma mua, ma hope ke kūkulu.

I ka nūpepa *Ka Nai Aupuni*, ua pa‘i ‘ia ka paukū ‘o “Ka Ipu Alabata” e Poepoe. ‘Ano ma‘alahi ka heluhelu ‘ana i hiki i nā ‘ōiwi a pau ke ho‘omaopopo.

“He mea pono e heluhelu ‘ia kēia me ka ho‘omaopopo pono loa ‘ia e ‘oe e ka mea e heluhelu ana i kēia mau mana‘o. Ua ‘ike ‘ia o ka Lāhui Hawai‘i ‘ōpio o kēia au hou e ne‘e nei, ‘a‘ole loa i pa‘a iā lākou ka mo‘olelo o ko lākou lāhui iho.”

Ua ho‘omau ‘o Poepoe i kēia mana‘o i kona kākou ‘ana a hō‘eu‘eu i nā ‘ōiwi, E ALA MAI! E akahēle kākou. Inā kuli ka pepeiao, e nalowale ana ko kākou wahi mo‘omeheu. No kēia manawa e kāpae nō kākou i ke kaua me ke aupuni e kū nei me ka hewa loa. E ho‘omana kākou, kekahi me kekahi, a ho‘i hou i ka piko. Nui nā kānaka e ho‘omaopopo ‘ole i ka mo‘okū‘auhau, ka ‘ōlelo makuahine, a me nā mea Hawai‘i ‘oia‘i‘o. Heluhelu ‘ia i ka manawa ho‘okahi, a pau ka ‘ike ‘ia. Hewa nō. ‘O ka mea pono, inā heluhelu ‘ia, e ho‘omau, a nīnau i ke kumu kama‘āina me ia mea āu i heluhelu ai.

He koho kā kākou. E nānā i mua i ka wā i hala aku nei. E ho‘olohe pono i nā kānaka akamai, nā ali‘i, a me nā kahuna nō ho‘i. E nānā i nā kumu

alaka'i o ka wā kahiko. 'O Kahāhana ke ali'i i lohe 'ole i kona kahuna nui, iā Kaopulupulu. Ua lilo 'o O'ahu nei iā Kahekili, a 'o ka mea nui, ua lilo 'o Hawai'i i ke kai. Like ka mo'omeheu Hawai'i kūpono me he i'a e pakelo aku. Aia nō iā kākou. Akā na'e, e koho pono, o waiho 'ia ka mo'omeheu i ka wā ma mua.

E ho'ohuli kākou i ka mana'o 'ē, e noho ma ka wāwae o nā kūpuna, a a'o mai. Nui nā mana'o hūnā, nui nā mana'o kūpono o nā kūpuna. 'O ia mau nō ke kuleana.

Pu'u o Kaimuki

na Leimaile Barrett



"A ka luna nō au o ka pu'u kilo lani, i ka hene wai'olu o Pu'u Kaimuki, i laila i ka la'i o ke 'ano ahiahi, i ke kau o nā hōkū 'ōlinolino." He mau mo'olelo ko nā wahi like 'ole o O'ahu nei, i maopopo 'ole paha i ke kaiāulu. 'O ka mo'olelo no Pu'u o Kaimuki kekahi o kēia mau mo'o. He mea ko'iko'i ka ho'omaopopo 'ana i nā mea o ka wā kahiko a me ka wā i hala i mea e 'ike 'ia ai ke ko'iko'i o ua mau wahi lā, a me ke kumu no ka mālama 'āina.

"A ka luna nō au" i noho ai, "i ka hene wai'olu o Pu'u Kaimuki." Na Manu Boyd i haku a hīmeni i kēia mele. Ua kapa 'ia ke mele 'o "Pu'u Kaimuki," a he mea 'oia'i'o kāna 'ōlelo ma ua mele lā; ua 'ike maka nō au. Aia kēia pu'u ma hope o ka hale kinai ahi ma waena o ke alanui 13 a me Ocean View Drive. He pāka li'ili'i ko luna o kēia pu'u i kēia mau lā, a he "pu'u kilo lani" nō ia.

Kupaianaha ka 'ikena ma laila. I ka hikina, hiki ke 'ike 'ia 'o Kāhala a me Maunaloa. He mea

ma'amau nō ho'i ka 'ike 'ana iā Moloka'i, iā Lana'i i kekahi manawa, a iā Haleakalā ma Maui ma 'ō loa aku i nā lā akāka. Aia ke kūlanakauhale 'o Kaimuki, ke awāwa 'o Pālolo, nā pali 'o Ko'olau, a pēlā wale aku i ka 'ākau. "Aia lā ka hema 'o Lē'ahi kū kilakila." A i ke komohana, i laila nō ke kaona 'o Honolulu, ka 'āina pālalahala 'o 'Ewa, a me ka piko o Ka'ala.

'O ka inoa "Pu'u o Kaimuki" ka inoa maoli o kēia wahi. Akā, he mau inoa kapakapa 'ē a'e ko ka pu'u i pili me kekahi mo'olelo o ka pu'u. 'O Fire Station Park kekahi o nā inoa, no ka hale kinai ahi ma mua o ka pu'u. 'O Menehune Hill nō ho'i kekahi inoa kapakapa. I ka wā kahiko, ua noho nā Menehune ma Kaimuki i hiki iā lākou ke eli i nā "imu kī" me ka palekana a loa'a 'ole iā Kamapua'a. 'O ia ke kumu i kapa 'ia ai kēia wahi 'o Kaimuki, no nā imu i ho'omo'a ai i nā kī. Mana'o'i'o nā kama'āina o Kaimuki, noho mau kekahi imu kī ma Pu'u o Kaimuki i kēia mau lā, he imu no ka 'ōkolehao. 'O ia ke kumu o ka inoa kapakapa 'o Menehune Hill.

I ka wā iā Kamehameha I, ua ho'onoho 'o ia i nā koa ma Waikīkī i ho'omākaukau ai no ka lawe pio 'ana i ko O'ahu. Ua ho'onoho nō ho'i 'o ia i nā wahi kia'i ma Pu'u o Kaimuki i mea e kilokilo aku ai i nā 'enemi e holo mai ana mai kai mai. He koho 'akamai kēia no ka mea ua hiki



i ua mau kia'i lā ke 'ike i ka moana mai Kohelepelepe a i Kalaeloa. I kekahi mau makahiki ma hope mai, i ka lilo 'ana o ke awa o Honolulu i awa kū moku, ua kūkulu 'ia kekahi hale kekekalapa ma Pu'u o Kaimuki no ka nānā 'ana a me ka hō'ike 'ana i nā moku e holo mai ana. No kēia kumu, 'o Telegraph Hill kekahi inoa kapakapa kahiko no ka pu'u. I ka 'ike 'ia



‘ana o kekahi moku e holo mai ana, ua ho‘ouna ‘ia he kekekalapa i nā hale ma nā alanui o Merchant, Ka‘ahumanu, a me Nu‘uanu.

‘O Reservoir Park nō ho‘i kekahi inoa kapakapa kahiko no ka pu‘u. He inoa ho‘omana‘o ia no ka pahu wai a ka Honolulu Water Works i kūkulu a ho‘ohana ai ma luna o ka pu‘u ma nā makahiki mua o ka makahiki 1900. Ua kūkulu nō ho‘i ke Kula Nui o Hawaii i kekahi hale kilo hōkū ma ka pu‘u i ka makahiki 1910, no ka nānā ‘ana iā Halley's Comet. ‘A‘ohe inoa kapakapa pili i kēia ‘āpana o ka mo‘olelo o Pu‘u o Kaimuki, akā, pili paha ia ma kekahi lālani mele no ka "pu‘u kilo lani."

‘O Bunker Hill kekahi inoa kapakapa ‘ē a‘e. E like me Kamehameha I a me ke kaona o Honolulu, ua ‘ike ka pū‘ali koa ‘Amelika i ka waiwai o kēia pu‘u ma ke ‘ano he wahi kilokilo. I ke Kaua Puni Honua ‘Elua, ua kūkulu ia pū‘ali koa i kekahi wahi ho‘omalua ma ka pu‘u. Kū mau ‘o ia a i kēia mau lā ma ke ‘ano he kia ho‘omana‘o no kēlā mau lā.

Aia nō ho‘i kekahi kumu mekala (‘ano like me ke kumu lā‘au ke nānā aku, akā he mekala kona kino) — aia ho‘i ma luna o ka pu‘u me nā kukui ‘ōma‘oma‘o i ho‘olewalewa ‘ia ma ke ‘ano he kumulā‘au Kalikimaka. No kēia kumu, ‘o Christmas Tree Park kekahi inoa kapakapa hou a‘e no ka pu‘u. I kēlā me kēia makahiki ho‘ā ‘ia kēia kumulā‘au ma hope o ke ka‘i huaka‘i Kalikimaka ma Kaimuki. He hana ia i lilo i ‘ano mo‘o. Mana‘o kekahi mau kama‘āina o Kaimuki he pahu hae kahiko a i ‘ole he kukui alanui kahiko ke kumu ma mua. Akā nō na‘e, na Meia Frank Fasi a me kekahi po‘e o ke kaiāulu i hāpai

i ka mana‘o e kau ai i kekahi mea ho‘ohanohano ma ka pāka i kōhu like me ka lākou hana ma Honolulu Hale, me ka Honolulu City Lights. Na lākou i kūkulu i ke kumu mekala i ka lilo ‘ana o ka pu‘u i pāka.

Ua pa‘akikī ka ho‘okumu ‘ana i pāka ma Pu‘u o Kaimuki. I ka makahiki 1980 ua makemake kekahi kalepa e kūkulu i kekahi hale ‘aina ma ka pu‘u ma muli o ka nani o ka ‘ikena. Akā, ua kū‘ē ke kaiāulu. Ua ‘ike lākou i ka waiwai o ia wahi a me ka mo‘olelo o laila. A ma hope o ka hala ‘ana o umi mau makahiki, ua ‘ae ke kaiāulu e lilo ka pu‘u i pāka. He mea pōmaika‘i kēia. I ka manawa like ua ‘ae ke kaona i ka hui Honolulu Cellular Telephone nāna e ho‘ohana i kekahi ‘āpana o ka pāka no kekahi hale kelepona.

I kēia mau lā aia ‘elua a ‘ehā paha kānaka ma ka pāka i ka manawa like. ‘O ia ka mea ma‘amau, no ka mea mau no ka huna o kēia wahi. O ka po‘e e naue aku i ka pāka, nanea paha kekahi i ka pikiniki, hana kekahi i ka ha‘awina, a noho wale kekahi a nānā aku i ka ‘ikena. I ka pō, ho‘okani pila kekahi mau hoa i nā ‘ukulele, a i ‘ole nanea lākou i ka ‘ikena i nā kukui o ke kaona a me nā hōkū. Ua kūkākūkā au me kekahi o lākou a mahalo lākou pākahi "i ka hene



wai‘olu o Pu‘u Kaimuki," akā, ‘a‘ole maopopo i ka hapa nui o lākou ka mo‘olelo ‘o ia wahi. ‘O i a‘e paha ko lākou mahalo inā ho‘okama‘āina ‘ia lākou i kēia mo‘olelo. "Eia ka puana i hali mai me ke aloha, ‘a‘ohe mea e like ai me ku‘u ‘āina, ha‘ina ku‘u mele no ka la‘i kāhelahela, nani wale Kaimuki me ka hanohano."

E Kūkulu ke Ea a Kanaloa

na Kalei Takakura-DeFrancia



“He ‘a‘ali‘i kū makani mai au. ‘A‘ohe makani nāna e kula‘i.” Nui nā makani i pāhili mai, akā, ‘o Kaho‘olawe nō ho‘i ke ‘a‘ali‘i e kū mau nei.

Wahi a nā mele kahiko a me ka noi‘i hulikoehana kekahi, ua penekū ka Hawai‘i ma Kaho‘olawe no ka 1,000 a ‘oi makahiki. I ka wā kahiko, like a like ka nohona ma Kaho‘olawe me ka nohona ma nā mokupuni ‘ē a‘e. Ua mahi ‘ia ka ‘āina a lawai‘a ‘ia ke kai a noho ka po‘e mai uka a kai a puni ka mokupuni. Kapa ‘ia kēia ‘āina ‘o ke Kohemālamalama a Kanaloa i mea e ho‘ohanohano ai i ke akua nona o kai, iā Kanaloa ho‘i. Ma Kaho‘olawe i a‘o ‘ia mai ai ka ho‘okele a i ka ne‘ekau ‘ana mai ‘ō a ‘ō o ka Pākīpika, ua pae maila nā wa‘a mai nā ‘āina like ‘ole mai ma ke one ho‘okipa ‘o Kanaloa. He ‘āina waiwai ‘o Kaho‘olawe no ka Hawai‘i a he ‘āina la‘a nō ho‘i.



Mai kēlā manawa mai, ua ho‘ohana ‘ia o Kaho‘olawe no nā mea like ‘ole. I nā makahiki 1826-1853, ua lilo ka mokupuni i panalā‘au ho‘opa‘i no ka po‘e kāne Kakolika. Ma hope iho, i ka wā o

ka Māhele ‘Āina, ua ho‘ohana ‘ia ka ‘āina no ka hānai holoholona. ‘O ka pipi, ka hipa, a me ke

kao nā ‘ano holoholona i waiho ‘ia ma Kaho‘olawe a ua hele a panao ka ‘āina i ka ‘ai mau‘u nui ‘ana o kēia mau wahi holoholona ‘ōpū piha ‘ole. ‘O ka ho‘omaka nō ia o ka hehi ‘ana i kēia ‘āina la‘a. Eia na‘e, ‘a‘ole kēia o ka ‘oi loa o ke ‘ino i hana ‘ia ma Kaho‘olawe. Na ka pū‘ali koa moana o ‘Amelika ua hanohano nei. I ka makahiki 1941, ua kau iho ke kānāwai koa a o ka noho ihola nō ia o ka pū‘ali koa ‘Amelika ma luna o Kanaloa Kaho‘olawe. Ua ho‘ohana ‘ia ka ‘āina ma ke ‘ano he maka no ke kīkī maka ‘ana. Ua hehi ‘ia ke one me ka ho‘okipa ‘ole e nā kāmā‘a puki o nā pū‘ali kaua moana a ua hou ‘ia ke one e nā kōpiko. Ua hehele‘i pau ‘ole mai nā pōkā pahū me he ua lā a ua kanu ‘ia ke kianapauka me he mea kanu lā, akā na‘e, ‘a‘ole i ulu ka ‘āina i kēia hana. ‘O ka luku wale ‘ia nō o ka ‘āina ka hua.

He makani ikaika nō ho‘i ka pū‘ali koa ‘Amelika, akā, kūpapaula mau kēia ‘a‘ali‘i me ka hā‘ulepio ‘ole. ‘A‘ole e kula‘i. I ka makahiki 1976, ua kūlia ka Protect Kaho‘olawe ‘Ohana e ho‘iho‘i i kēia ‘āina la‘a a Kanaloa i ka lāhui Hawai‘i. E noho ana ka ‘Ohana ma ka ‘āina a ma ka Aha ‘Ōlelo. Ua lanakila lākou i ka mahina



o Nowemapa i ka makahiki 1993, ka wā i ho‘opau ‘ia ai ka hana ‘ino iā Kaho‘olawe a ua ho‘iho‘i ‘ia maila ua ‘āina nei i ka lāhui ma ka lā 7 o Mei, 1994. Mai

kēlā manawa mai, ho‘i ka ‘Ohana a me nā hoa i Kaho‘olawe i kēlā me kēia mahina i mea e aloha ai i ka ‘āina a i ho‘oulu i ke ea a Kanaloa. Hele nā makamaka i Kaho‘olawe e mālama i ka ‘āina a lilo lākou i kahu o ia ‘āina mai ka hō‘ea mua aku. Maopopo i ka po‘e i hele ma mua, a e a‘o mai ka po‘e e hiki koke ana, kihikau pau ‘ole kēia ‘āina iā kākou. Nui ka ‘ike e a‘o mai ai. Nui ke aloha e loa‘a mai. Nui ka ‘ai e ho‘onā i ka ‘ono. Nui nā momi a Kanaloa e hā‘awi mai ai iā kākou. A ma o ka ho‘i hou ‘ana kākou e mahalo ai iā ia i mea e kūkulu ai ke ea a Kanaloa.

**“Ho‘omaka – Ho‘oulu”
He ho‘oulu kālā e kāko‘o i ka Protect
Kaho‘olawe ‘Ohana**



Ua nani wale ‘o Kaka‘ako i ka welo ‘ana o ka lā a ua ‘a‘ahu ‘ia i ke ‘ano ahiahi. Ma ka lā 20 o Ianuali, he Lāpule, ua hō‘ea aku au i ka hale ‘āina ‘o Aloha Beer Company no kekahi hanana i kapa ‘ia ‘o “Ho‘omaka – Ho‘oulu,” ‘o ia ho‘i he ho‘oulu kālā na ka hui Protect Kaho‘olawe ‘Ohana.

Ua ho‘okipa ‘ia mākou me ka ‘olu‘olu a me ke mele ‘ana mai. Ua hiki i nā kānaka ke ohi i nā mea like ‘ole mai nā kalepa mai, e like me nā lole kū i ke kaila, nā Pō Mahina, a me nā mea kū‘ai a ka Protect Kaho‘olawe ‘Ohana, ‘oiai mākou e lohe ana i nā leo nahenahe o Konahuanui a me Ernie Cruz, Jr. Ua hō‘ike ‘ia nā ki‘i, nā ki‘i pena, a me nā hana no‘eau like ‘ole ma ke kūkālā leo ‘ole, me kekahi huaka‘i i Maui no ka holoholo ‘ana ma ka moku kaulana ‘o Pualele. Ua lulu ‘ia nō ho‘i nā makana he nui i hā‘awi manawale‘a ‘ia e Hawaiian Force, O‘ahu Grown, Maui Jims, a me Twisted Board



Racks. Nui nā mea i kū‘ai ‘ia aku, a ua hā‘awi ‘ia aku ke kālā me ka manawale‘a. I loko o ia mau hola keu a ka nanea, ua ‘ai ‘ia nā mea ‘ai ‘ono, ua pā kī‘aha ‘ia nā mea inu, a ua luana mākou pākahi i ka le‘ale‘a. ‘O Kapu System a me Awa Ro‘ot Band nā hui mele i ho‘okani mele ma ka hopena a ua pani mākou i ka pō me ka hulahula ‘ana.

Ua le‘ale‘a wale kēia hanana mai ka hō‘ea ‘ana mai a i ka ha‘alele ‘ana aku a ua hau‘oli wau i ka launa hou ‘ana me ka‘u mau hoa i ‘ike ‘ole ai no ka manawa lō‘ihi. He aloha pili ko‘u no kēia ‘āina ‘o Kaho‘olawe a no ka ‘ohana i mālama iā ia, no laila, e kāko‘o mau ana au iā lākou, ‘a‘ohe pilo manawa.

He Kupa no ka ‘Āina

na Kalaokananikiekie Okamura



E nā Hawai‘i o kēia pae ‘āina i ho‘ohenoheno ‘ia, auhea ‘oukou? No hea mai ‘oukou? He mau kupa nō kākou Hawai‘i no ko kākou mau one hānau, ‘a‘ole anei? Inā nō, e pa‘a kākou i ko kākou ‘āina, a e hō‘ike ‘ia aku kēlā pilina me ka ha‘aheo. Mai ‘ae i ke kapa hou ‘ia ‘ana o ko kākou ‘āina i nā inoa haole, ‘a‘ole! E ho‘okō kākou i ke kūlana o ia mea he kupa, a e kāhea kākou i ko kākou mau ‘āina i ko lākou mau inoa Hawai‘i maoli!

He wahi keiki nō ho‘i kēia no Pa‘ala‘a, Waialua. ‘O Pa‘ala‘a ka inoa o ke ahupua‘a ma waena o nā kahawai ‘elua o Waialua, ‘o ia ho‘i ‘o Paukauila lāua ‘o Anahulu – ‘o lāua nō nā palena o Pa‘ala‘a. ‘Ewalu nā ahupua‘a kahiko o ka moku o Waialua ma mua ho‘i o ka māhele, ‘o ia nō ‘o Kaena, Kealia, Kawaihapai, Mokule‘ia, Kamananui, Pa‘ala‘a, Kawailoa, a me Kapaeloa. Ke noho nei kēia ma kahi i hea ‘ia i kēia mau lā ‘o Hale‘iwa, ma kahi o ke kahakai i hea ‘ia ma ka inoa ‘o Ali‘i i kēia lā, eia na‘e, i ka wā kahiko, ua kapa ‘ia ia wahi ‘o Māeaea. I ka wā kahiko, ua waiho ‘ia nā kino make o nā kānaka ma luna o ka pōhaku ma ke kai o Puaena a ua honi ‘ia ka pilau o ke kupapa‘u – ‘o ia ke kumu i kapa ‘ia ai ia ‘āina ‘o Māeaea. ‘O Hale‘iwa, aia i uka o Māeaea. E like me Hale‘iwa, i kēia mau lā ua nalowale kēia mau inoa a me nā mo‘olelo o ka ‘āina a ua ho‘ololi ‘ia kekahi mau inoa maoli o ko kākou ‘āina ma kēia pae ‘āina – minamina!

‘Auhea ‘oe e ka mea heluhelu! He wahi leo paipai kēia iā kākou a pua e hele a kama‘āina me

nā inoa maoli a me nā mo‘olelo o ko kākou ‘āina, ‘oiiai, he mau kupa kākou no ko kākou mau ‘āina. He waiwai ko nā inoa maoli – nā inoa kahiko ho‘i – a he ‘ike ko laila. Inā pa‘a kēia mau ‘ike iā kākou, he mea ia e ho‘ohanohano ai i ko kākou ‘āina ma ke ‘ano i ho‘omau ‘ia mai kinohi mai nō.

Eia na‘e, he aha ia mea he kupa? ‘O ia mea he kupa, pa‘a kona wāwae ma ka honua, ma ka lepo āna e mahi ai. Uhi ‘ia kona kino i ka ehū kai āna e lawai‘a ai. Pa‘a ‘o ia i ka ‘āina a me ke kai nāna e hānai iā ia, ka ‘āina nāna i hānai i kona mau kūpuna. Inā hea ‘ia kākou Hawai‘i he mau kupa, he pono nō ka ho‘okō ‘ana i ke kuleana o ia mea he "kupa". ‘O ka ‘ike a me ka ho‘opuka ‘ana i nā inoa maoli o ko kākou ‘āina kekahi o nā kuleana o ke kupa. He mea hilahila ka ho‘ololi wale ‘ia ‘ana o nā inoa kahiko – a me ka pa‘a ‘ole ‘o ia mau inoa i nā kānaka Hawai‘i o kēia au. He mana ko nā inoa Hawai‘i. A he mea nui ka mālama ‘ana i ia mau inoa. He mana ‘ole nō nā inoa hou i ho‘ili ‘ia ma luna o nā ‘āina Hawai‘i.

‘O ka po‘e Hawai‘i, he lāhui kākou e kū me ka ha‘aheo i ka ‘āina. He lōina Hawai‘i nō ia ‘oiiai na ka ‘āina e hānai nei iā kākou. Na wai e ‘ole ka ho‘ohanohano ‘ana i ka ‘āina? Inā kama‘āina nō ho‘i kākou i nā mo‘olelo pili i nā inoa kahiko, he ola ko nā inoa a me nā mo‘olelo kekahi. E ola ana nā mo‘olelo i ka ho‘opa‘a ‘ana o kanaka i ua mau mo‘olelo nei. ‘O kou mea kākau, he kupa no Waiālua, akā pa‘a ‘ole ka hapanui o nā inoa kahiko o ko‘u ‘āina. No laila, ma laila e ho‘omaka ai ko‘u ‘imi ‘ana i nā inoa kahiko o ko‘u one hānau.

Wahi a nā kūpuna, "He ali‘i ka ‘āina, he kua ke kanaka." Na ka ‘āina e mālama ‘ia kākou a i laila nō ka waiwai o ka pilina o nā kānaka a me ka ‘āina. No laila, e like me ka mālama ‘ana i ka ‘āina, e mālama kākou i nā inoa a me nā mo‘olelo kahiko o ko kākou ‘āina – i nā mea i ho‘oheno ‘ia e ko kākou mau kūpuna – no ka mea ‘o ka Hawai‘i, he kupa nō kākou no ka ‘āina.

Kau ka Haili Aloha

na Halemano Kalahiki

Kū kilakila ‘o Honolulu, kū ki‘eki‘e ka hale. Olo kani a‘ela nā mokulele o luna, oeo nā ka‘a o lalo. Kū ka hale papa‘i ma luna o nā ala o Makiki, kahi i kama‘ilio ai māua ‘o Susan Pua‘ala Perkins, he kama‘āina no Kāne‘ohe a he kua‘ana no ka makuahine o kēia mea kākau. I ka malu o ka ua ‘Āpuakea i piha ai ka nui o kona mau makahiki i ke aloha o kona mau mākuā, ‘o Kukana lāua ‘o Pua‘ala Perkins. He waiwai kona ‘ike no ka mālama ‘ana i ua ‘āina nei a me nā kama‘āina o ke au i hala. No lākou kēia ha‘i hou ‘ana i ho‘opuka wale waha ‘ia e Pua‘ala penei.

Ua piha‘ū ko mākou hale i nā keiki. ‘O ia ka mea ma‘amaui. Mau nō ka hānai ‘ana o ko‘u mau mākuā i nā keiki. ‘Eono keiki a ko‘u mau mākuā, akā ua noho ko‘u kua‘ana mua – ka hiapo a ko‘u makua kāne – me kona lūau‘i makuahine, no laila, ‘elima mākou i hānai ‘ia ma ka hale. ‘Eholu keiki a ko‘u makuahine makua i hānai ‘ia e nā mākuā, ‘ehā keiki a ka makua kāne makua, a ‘elua keiki a kekahi makuahine makua ‘ē a‘e. Nui ‘ino ke aloha a me ka lokomaika‘i o ko‘u mau mākuā. ‘A‘ole i nui ka hale, ‘a‘ohe pu‘u kālā, a ua ‘ūpili ka hale, akā hānai ‘ia mākou me ke aloha.

He kanaka kinai ahi ko‘u makua kāne, a ua hana ‘o ia ma Kwajalein, no laila na ko‘u makuahine ka nui o ke kuleana o ka hānai ‘ana i nā keiki. I nā Lāpule a pau, nāna i lawe ‘ia mākou i ka meka, a ‘a‘ole i hiki iā ia ke kalaiwa, no laila kau mākou i ko mākou wa‘a ihu umi. ‘O ka wā wale nō i noho pū ai ka makua kāne me mākou, ‘o ia ka wā a mākou i holo ka‘a ai i ke meka. A ua le‘ale‘a nō ia mau wā āna i ho‘i maila. Nui nā pā‘ina i mālama ‘ia ma ko mākou wahi. Hele maila ko ko‘u makua kāne po‘e hoa hana, kona mau hoaloha, a me nā hoa noho kekahi. Ua hana nui mākou e ho‘omākaukau ai i ka hale, ka ‘ai, ka mea inu, a pēlā aku, eia na‘e, he maika‘i ka hopena. ‘Oiai maika‘i nā pā‘ina a pau, ‘oi aku nā pā‘ina no ka Makahiki Hou. Hele maila nā kānaka a pau i pili me mākou: ka ‘ohana holo‘oko‘a, nā kānaka kinai ahi he nui, a me nā hoa noho nō ho‘i. Ua le‘ale‘a ka launa pū ‘ana me nā kua‘ana a me nā kaikunāne a ua ‘ono ka



‘ai. ‘O ka lū‘au he‘e a me ka papa‘i ka‘u mau mea i ‘ono aku ai. He aloha wale ka hali‘a.

Iā mākou e kamali‘i ana, ua makemake nui mākou e hele i ka ulu lā‘au i kū i kahi o ke kikowaena kū‘ai o Kāne‘ohe. Hele wale mākou me ka ‘ole o ke kāma‘a a pā‘ani i ka nahele. Pi‘i akula mākou i nā kumu lā‘au ‘o ia nō ‘oe o ke keko. Iā mākou e nanea ana i ka ulu lā‘au, ua ‘ai mākou i nā hua like ‘ole: ka waiawī, manakō, kuawa, ka five finger –‘o ia ho‘i ka hua hōkū – a pēlā aku no loko o ka ulu lā‘au. Ua makemake nui mākou e hele i laila, pā‘ani i ka nahele a ‘ai i nā hua. Pēlā wale nō mākou a pau i ia manawa. I kekahi mau manawa kauoha maila ko‘u makuahine iā mākou e hele i ka ohi manakō, kuawa, a pēlā aku i hiki iā ia ke ho‘omākaukau i kekahi mea ‘ono, a i ia manawa nō, hele mākou. Hele mākou me nā pākeke a ohi i ka hua āna i makemake ai. ‘A‘ole i kana mai ka hau‘oli ke kauoha ‘ia mākou e ohi i ka manakō, no ka mea ua maopopo le‘a e loa‘a ana ka manakō pīkala. He ‘ono lua ‘ole ka manakō pīkala a ko‘u makuahine. ‘Ano kaumaha au i ka mālama ‘ole ‘ia ‘ana o kāna lekapī. Ha‘o ka ‘ōpū i ka ‘ai ‘ono a ka makuahine.

Hihio wale ka makani. Kau maila ka hailiopua i ka ‘ōnohi a kulu maila ho‘okahi waimaka i ka papālina o ua Pua‘ala nei. Lana ka ‘ohu i ka ‘ōnohi. He aloha wale.

Nani ho‘i ka mahalo o ka na‘au i kēia hō‘ike ‘ana mai iā Kāne‘ohe a me nā kānaka o ia ‘āina i ke au i hala. Ua huli loa ia ‘āina mai ka wā kamali‘i o Pua‘ala, a nui nā mea i ‘ike ‘ia e ia i hala akula. Eia, ua mālama ‘ia kēlā mau mea i ka na‘au o ia wahine a me kona mau hoa kamali‘i, a pēlā nō e ola ai. He la‘ana maika‘i kēia no kākou a he mana‘o maika‘i e no‘ono‘o ai, ‘oiāi mau nō ka huli ‘ana o ka honua. He aha kā kākou mau mea e mālama ai? E lilo ana kekahi mau mea i ke au kolo. He aha ka mea waiwai loa e mālama ‘ia ana, a he aha ka haili e kau ana?

No John Wise

na Kalehua Kawaa

Welina mai e nā hoa haumāna o nei kula nui o Mānoa. He nīnau ka‘u a inā ‘ae mai ‘oe i kēia nīnau ‘ana aku, he pane paha kāu. He ‘ike paha kou i pili i kēia kula o Mānoa? ‘O nā inoa o nā hale, nā kahua pā‘ani, nā kumu a‘o paha o ka wā kahiko? ‘A‘ole paha. He kuleana paha kēia noi‘i ‘ana a loa‘a mai nā ‘ike o nei kula? ‘A‘ole paha. Malia paha ‘a‘ole i ulu a‘e ka hoi i loko ou no ka ‘imi ‘ana aku i nā ‘ike i pili i ke kula. Malia paha he hoihoi kou i nā ‘ike pili i ka ‘ohana. No laila e nīnau au i nīnau hou. He ‘ike paha kou i pili i kou ‘ohana a me kou kū‘auhau? ‘O ia paha. Ua pōmaika‘i wale nō kou mea kākau ‘oiāi he ‘ike ko‘u no kekahi kanaka i pili i Mānoa a pili pū i ko‘u mo‘okū‘auhau. He kuleana ka‘u e mālama mau ai i ko‘u mo‘olelo a me nā mo‘olelo o ko‘u mau kūpuna inā e mau ana ka hā o ku‘u ‘ohana. He kapua‘i wāwae ko Mānoa, a he kapua‘i wāwae kēlā o ku‘u kupuna. A eia nō au, a ua ho‘i hou ka u‘i i Mānoa. Eia he mana o ko‘u mo‘okū‘auhau, e pili ana i ko‘u kupuna kāne kualua ‘o John Henry Wise.

Ma Kapa‘au Hawai‘i i hānau ‘ia ai ‘o John Henry Wise, i ka lā 19 o Iulai i ka makahiki 1869. He Hawai‘i kona makuahine a he Kelemania kona makua kāne. I kona wā e haumāna ana ma ke kula kamali‘i ‘o Hilo Boarding School ua ‘ike koke ‘ia kona ‘eleu ma ka ‘ōlelo Pelekane a me ka hana Kamanā. Ua lilo auane‘i ke po‘o kumu o ka Hilo Boarding School, ‘o Rev. William B. Oleson, ‘o ia ke po‘o kumu mua o ke kula ‘o Kamehameha School for Boys ma ka mokupuni o O‘ahu. A i ia manawa ua koho ‘o ia iā John H. Wise e lilo i haumāna ma ke kula ‘o Kamehameha. Ua puka ‘o Wise mai ia kula i ka makahiki 1887. Ma hope iho ua hele ‘o ia i ke kula nui ‘o Oberlin ma Ohio. Ma laila ua kau inoa ‘o ia ma ka polokalamu ‘o Theology a me ke kime Kinipopo peku i ka makahiki 1891. I ka makahiki 1892 ua puka ke kime Kinipopo peku o ke kula ‘o Oberlin ma ke kūlana helu ‘ekahi. Aia ia kula nui ma ke kūlana ki‘eki‘e ma ke ‘ano he home no John H. Wise. I ka piha ‘ana he ‘ekolu makahiki i kona hele kula ‘ana ma Oberlin ua kākau ‘o ia i leka ma mua o kona ho‘i ‘ana i Hawai‘i. Ma ia leka ua kākau ‘o



John e pili ana i kona aloha i ke kula a no kona paipai ‘ana i ka holomua ‘ana o ke kula i ka wā e hiki mai ana. Akā he kuleana kana o ka ho‘i hou ‘ana nō i kona ‘āina aloha.

I kona ho‘i ‘ana mai i Hawai‘i i ka makahiki 1893, ‘a‘ole i like kona one hānau me ka wā ma mua. Iā ia e hele kula ana ua huluhia kona ‘āina aloha ‘o Hawai‘i. I ka makahiki 1891 ua hala ka Mō‘ī o Kalākaua a lilo ‘o Lili‘uokalani ‘o ia ke Ali‘i ‘Ai moku o Hawai‘i. Ua paipai ‘ia ke Aupuni Kūikawā e kā‘ili aku i ka noho ali‘i maiā Lili‘uokalani mai i ka makahiki 1892. A i ka makahiki 1893 ua ho‘okahuli ‘ē ‘ia ke ali‘iwahine ‘o Lili‘uokalani a na ke Aupuni Kūikawā i noho aupuni. Ua ‘ike koke ‘o Wise i ka hana a nā luna o kona hale pule, ‘o ia ho‘i ke kōkua ‘ana i ka ho‘okahuli ‘ana i ke aupuni mō‘ī. ‘A‘ole o kana mai ka nui o kona aloha no kona ‘āina a, me ka ‘emo ‘ole, ua kū‘ē ‘o John H. Wise i ka ‘aha ho‘okō a me ka hana a nā luna o kona hale pule. I ka mahina o Ianuali i ka makahiki 1895, ua ho‘ā‘o ka po‘e kū‘ē e ho‘iho‘i hou i ke ali‘iwahine ‘o Lili‘uokalani i ka noho ali‘i me ka lima ikaika. Akā nō na‘e, ua ho‘opa‘ahao ‘ia ma kahi o 300 kānaka. Ho‘okolokolo ‘ia ‘o John Henry Wise i ka mahina o Pepeluāli ma mua o ka ‘Aha Ho‘okolokolo Koa. Ua hō‘ole ia kāne wiwo ‘ole e hō‘ike i nā hana a kona mau hoa kū‘ē, a o ka hopena, ‘o ia ho‘i ka ‘ekolu makahiki piha i ka hana ‘o‘ole‘a. I ka hala ‘ana o ho‘okahi paha makahiki, i ka makahiki 1896, ua ho‘oku‘u ‘ia na‘e ‘o John Wise mai ka hale pa‘ahao me ka hapa nui o nā pio kū‘ē aupuni.

Ua lilo ‘o John Wise i kāne na Lois Kawai a i kahuna pule no ka hale pule ‘o Ka Makua Mau Loa. I ka makahiki 1898 ua ho‘ohui ‘ia ka pae ‘āina ‘o Hawai‘i e ‘Amelika Hui Pū ‘ia. I ka makahiki 1900 ua ho‘ā‘o ‘o Wise e paipai i ka po‘e Hawai‘i e ho‘oulu a‘e i nā po‘e koho pālōka ma ka a‘oa‘o Kālai‘āina Kemokalaka. No laila ua kākau ‘o ia i leka i ka nūpepa ‘o *Ke Aloha ‘Āina* i ka lā 21 o ‘Aukake i ka makahiki 1900 a ua pa‘i ‘ia ma i ka lā 25 o ‘Aukake, i ka makahiki like. Ma ia leka wehewehe ‘o Wise i ke ‘ano o nā a‘oa‘o ‘elua ‘o ia ho‘i ka a‘oa‘o Kālai‘āina Kemokalaka a me ka a‘oa‘o Repubalika. ‘Oiai ‘a‘ole i pi‘i a‘e ka nui o nā

po‘e Kemokalaka ua holomua ‘o John e hana pono a e koho pono nō ka po‘e Hawai‘i.

Iā ia he Kenekoa panalā‘au, ua kāko‘o ‘o ia i ka pila e lilo ai ke kula nui ‘o Hawai‘i (*College of Hawai‘i*) ‘o ia ke kula nui ‘o Hawai‘i ma Mānoa (*University of Hawai‘i*) i ka makahiki 1919. I ka makahiki 1925, noho ‘o John a me kona ‘ohana ma Moloka‘i a lilo ‘o ia i mahi‘ai. ‘A‘ole i li‘uli‘u a ho‘i hou ‘o John Wise i Honolulu. Ua akamai ia kāne ha‘aha‘a ma ka lā‘au lapa‘au, ke ku‘i a lua, a me ka ‘ōlelo Hawai‘i a ua lilo a‘ela ‘o ia i kumu ma ke kula ‘o Kamehameha i ka makahiki 1926. Hana pū ‘o ia me Frank E. Midkiff no ke kākau ‘ana i ka puke ‘o First Course on the Hawaiian Language. I ka makahiki like ua lilo ‘o ia i kumu ‘ōlelo Hawai‘i ma ke kula nui o Hawai‘i ma Mānoa.

Ua hala ‘o John Henry Wise i ka lā 12 o ‘Aukake i ka makahiki 1937 i ka Nūmōnia. He 68 ona makahiki. I ka lā 13 o ‘Okakopa i ka makahiki like ua kapa ‘ia o Wise Field ka inoa o ke kahua pā‘ani ma kahi o ke alanui ‘o University a hiki i ka hale ‘o Krauss. I kēia lā kama‘āina nā haumāna i ia kahua pā‘ani ma ka inoa ‘o Bachman Lawn a me Bachman Hall.

He hoihoi ka mo‘olelo no kēia kāne ‘olu‘olu. He pono ka ha‘i aku a me ka ha‘i ‘ana mai i nā mo‘olelo pili i nā kūpuna a me nā po‘e Hawai‘i i mea e paipai ai i nā hanauna hou e holomua ma ko lākou mau ala pono‘ī me ka wiwo ‘ole. He leo mahalo kēia i ko‘u ‘ohana a me ko‘u mau hoa no ko lākou ‘ōlelo pinepine ‘ana i ka inoa ‘o John Wise a me Wise Field. Ua lilo ia mau ‘ōlelo i ‘ano paipai e ‘imi noi‘i a e ho‘omau i ia ‘ike ma ke ‘ano he mo‘opuna a he haumāna ho‘i.

Ke Kānāwai Komikina One Hānau o ka M.H. 1920

He Ho‘oilina o ke Koko

na Kimo Wyatt

Ua huli kua ‘ia aku ka hapanui o ka maka‘āinana i ka Māhele Nui o ka Makahiki 1848 a ua loa‘a wale mai nō ma kahi o 28,000 ‘eka o ka ‘āina. Ua nele lākou i ka ‘āina ‘ole a ua nele lākou i ke kōkua ‘ole ma muli o ka make loa laulā. Ua hiki



‘ole auane‘i ke mahi i nā lo‘i. No laila, ma ‘elua wale nō kekeke ma hope o ke kahuli Aupuni Mō‘ī, ua ha‘alele aku ka hapanui o ka Lāhui Hawai‘i i ke kua‘āina a me kā lākou mahi‘ai kalo ‘ana, a ua ne‘e mai lākou i Honolulu. Ma laila, ua nele i ka hana ‘ole a ua noho lākou i nā lumi tenement, kahi a lākou i ka‘ana pū ai i ka lua a me ka lumi kuke me nā kānaka he nui i ka nohona ma‘ema‘e ‘ole loa. Laulaha ke kolela a me ka ma‘i ‘ai ake i ke kaulu Hawai‘i ma Honolulu a ki‘eki‘e ka helu make loa o ka Lāhui maoli, ‘o ia ho‘i, ‘ane‘ane hiki aku ma luna o ka helu make loa o nā haole.

Ua ‘ike mai ko kākou mau alaka‘i aloha i nā kānaka ‘ilikole a me ka make loa a ua maopopo ka pio ‘ana a me ka ha‘alele ‘ana o ka po‘e Hawai‘i. E ‘ole ka loa‘a ‘ana o kekahi ha‘ina no kēia mea kaumaha loa, i ola auane‘i ai ka Lāhui maoli. I ka Makahiki 1914 i ho‘ākoakoa ai ka Ho‘oilina Mō‘ī Jonah Kūhiō Kalaniana‘ole i ‘elua paha hanele kānaka maoli a na lākou i ho‘okahua i ka ‘Ahahui Pu‘uhonua O Nā Hawai‘i i mea e ho‘okino ai i ke ka‘akālai. Ua makemake lākou e ho‘olale i kekahi kāmāwai e ho‘onoho hou i ka po‘e i kua‘āina i mea e mahi‘ai ai ma ko lākou ‘āina pono‘ī a e ho‘oikaika hou i ka heluna kānaka maoli.

I ka Makahiki 1918 i ho‘okumu ai ka Ho‘oilina Mō‘ī Kūhiō a me ka ‘Ahahui Pu‘uhonua i kekahi hui li‘ili‘i i mea e lilo ai ka lākou ka‘akālai i mea kū‘i‘o. ‘O ke Kāmāwai Komikina ‘Āina Ho‘opulapula Hawai‘i o ka Makahiki 1920 ka hua o kā lākou hana, ‘o ia ho‘i, ka Hawaiian Homes Commission Act (HHCA). ‘Okō‘a loa kēlā Kāmāwai Komikina ‘Āina Ho‘opulapula Hawai‘i, ‘okō‘a ke Kāmāwai Komikina ‘Āina Ho‘opulapula Hawai‘i i holo i ka ‘Aha‘ōlelo Lāhui ‘Amelika. Ua makemake ka Ho‘oilina Mō‘ī Kūhiō i ka ‘āina ho‘opulapula i momona. Akā, ua ho‘olimalima ‘ia kēlā mau ‘eka e nā mahi kō a ua hō‘oia‘i‘o lākou i ka ‘Aha‘ōlelo Lāhui ‘Amelika e waiho aku i ua ‘āina lā. Ua makemake nō ho‘i ‘o Kūhiō i kekahi wehewehena o ka po‘e Hawai‘i maoli i kūlike ‘ole loa me ka wehewehena i ho‘ohana ‘ia e nā mea kau kāmāwai. Ua makemake ‘o ia i ke koina koko ‘u‘uku loa he 1/32. Ua holo na‘e ke koina ‘u‘uku loa he 1/2 – ‘a‘ole nō he ‘u‘uku.

I kekahi manawa, like ka mo‘o‘ōlelo me ka ‘aka‘akai nona nā papa he nui a e no‘ono‘o iho kākou i kēlā papa me kēia papa i mea e maopopo ai ka hopena holo‘okō‘a. Ma kēia manawa kākou e no‘ono‘o pono ai i ka papa e pili ana i ke konokono ‘ana i kekahi huina koko maoli, ‘o ia ho‘i, ka blood quantum.

‘O ka HHCA ke kāmāwai mua loa i ho‘okahua i kekahi blood quantum i mea e kaupalena ai i ke kanaka maoli. Ma muli o ka mākia o ka HHCA, ‘o ia ho‘i, ka ho‘opio ‘ana i ka Lāhui, hiki ke maopopo ka ho‘okumu ‘ana i ka blood quantum. Akā, i kēia wā e ho‘ohana ‘ia ai ka blood quantum i kahi o ke kāmāwai e pono ‘ole. Penei, he kāmāwai ka Pila Akaka i ho‘olale ‘ia i mea e ho‘okumu hou ai i ke aupuni Hawai‘i. E paio ana nā haole he nui me ka ‘ōlelo e kū ‘ole ka blood quantum i ke kumukāmāwai ma ke ‘ano he mea e koho ai i nā mea ho‘okahu ‘ia. A pololei paha lākou, no ka mea he mea polikika ke aupuni Hawai‘i hou, ‘a‘ole he mea pili i ke koko. Ua kūmaka ‘ia ia nā kupa pono kupa‘a a pau o ke Aupuni Mō‘ī Hawai‘i, ‘a‘ole wale nō ia o nā kupa kānaka maoli.

‘O ka lilo ‘ana o ka blood quantum he hapalua, ua ho‘okumu ‘ia e nā mea kau kāmāwai he nui i mea e ho‘opau koke ai i ka ‘āina ho‘opulapula. Ua mana‘o‘i‘o kēlā mau mea kau kāmāwai ‘ē, i loko o ‘elua a ‘ekolu paha hanauna e make loa ai kēia mau kānaka maoli. No ka mea e lohi ke kuhikuhina a e pa‘akikī ka ho‘olilo ‘ana i nā palapala ho‘opili e kōkua ‘ole ‘ia ai ka Lāhui a pau. Ua holomua paha ua mau mea kau kāmāwai lā.

E lilo ana kēlā wehewehe ‘ana i ke kanaka maoli i ho‘okumu ‘ia e ke kāmāwai i wehewehe ana e ho‘omau ‘ia ana e kekahi mau kānaka maoli pono‘ī e waiho aku i nā kānaka i hapa iki mai nā kulakula hana nui. I kekahi manawa e ho‘onui ‘ia ana ka māhele ma waena o nā hapanui a me nā hapa iki. I kekahi manawa e kū ana kēia māhele i loko o ka ‘ohana ho‘okahi!

Mai ‘ae kākou i nā mea kau kāmāwai o ke kenekulia nei, nāna e wehewehe mau i ke “kanaka maoli” a me ka kākou Lāhui. E kīhae

kākou i kēia pāpā ‘awa o ko kākou kuamo‘o ‘ōlelo.

He Apo Lima Hou no Kēia

Au

na Kaoluokalani Kwan



Hūi, e nā wāhine e ‘imi nei i mea hou e ho‘onaninani ai i kou kino. E kau ka mana‘o i kēia hanana ma‘amau o ke ola:

He pā‘ina kāu a eia ‘oe e ho‘omākaukau ana no ia pā‘ina.

Ho‘onaninani ‘oe i ka helehelena, ho‘omimilo i ka lauoho, a komo ‘oe i loko o kou lole pā‘ina. A ma mua pono o kou ha‘alele ‘ana aku i ka hale, ho‘omaopopo ‘oe, makemake ‘oe e komo i nā mea ho‘okohu! Akā, eia nō ka pilikia: he aha ka mea ho‘okohu āu e komo ai? He nui paha nā apo lima e koho ai, he ma‘ū auane‘i paha ka loa‘a. Inā penei ‘oe e pilikia mau ai, he mana‘o ko‘u. E komo ‘ia ke apo lima nani o kai!

‘O kēia ‘ano apo lima, he apo lima hou no ke au nei a o ke kaila o kēia apo lima, he kaila hou. Ho‘opa‘a ‘ia ho‘okahi mea nani o kai ma kekahi apo waikālā. Nui nā ‘ano mea nani e kau ‘ia ma ke apo lima: he pūpū, he aniani nalukai, a i ‘ole he momi. I ka ‘ike ‘ana i ke apo lima nani o kai, he u‘i nō kona i like me ka u‘i o ka moena pāwehe o Mokule‘ia. E kāhoahoa aku ke apo lima o kai i nā wāhine pili i ke kahakai; nā wāhine ‘ōpio a me nā kūpuna wahine kekahi. Akā, i ka hapanui o ka manawa, o nā wāhine ‘ōpio ke komo.

Na ko‘u kaikua‘ana wau i ho‘okama‘āina me ia apo lima o kai no ka mea hana ‘o ia i kēia ‘ano apo lima. Wahi āna, e aho e komo i ‘ekolu a ‘oi mau apo lima ma ka pūlima i ka manawa like. Inā ho‘okahi wale nō, ‘ano ‘ē ka ‘ike ‘ana no ka mea wīwī ke apo lima. Hiki ke komo ‘ia me ka lole ma‘amau a i ‘ole ka lole uluwehiwehi. ‘O ka‘u puni, ‘o ia nō ke komo ‘ana aku i nā apo

lima o kai me ka lole hele lā, (ka *sun dress*). A hiki nō ho‘i ke ‘au‘au kai me kēia apo lima! He mea ia e hiki ke ho‘onaninani i nā ‘ano lole a me nā ‘ano hana like ‘ole o ka wahine.

‘O ka mea nāna e hana i ke apo lima o kai, he kanaka ahonui, lima mālie, a maka‘ala ho‘i. Pono ke ahonui no ka mea he kanakolu a ‘oi minuke ka lō‘ihi o ka hana ‘ana i ho‘okahi apo lima. No laila, o ka lō‘ihi o ka hana ‘ana i ‘ekolu mau apo lima, ka nui o nā apo lima e komo mau ai i ho‘okahi manawa, he ho‘okahi hola me ka hapa a ‘oi. Pono ka lima mālie no ka mea, e wili puka ‘ia ka mea ho‘onaninani a inā loa‘a ‘ole ka lima mālie, hele a manamana lima ‘ole paha ke kanaka nāna i hana. Pono ka maka‘ala no ka mea ho‘ohana ‘ia ka lama a inā maka‘ala ‘ole hiki ke wela ka ‘ili a ‘eha nō.

‘O ka makelia nui no ka hana ‘ana i ke apo lima kahakai, ‘o ia nō ka pūpū a me ke aniani nalukai. He mau pūpū like ‘ole ma kahakai e ho‘ohana ‘ia no kēia apo lima. Ho‘ohana ko‘u kaikua‘ana i ‘ehiku mau mea mai ke kahakai: he pūpū puka (*puka shell*), ka pūpū pu‘u (*cone shell*), ka leho (*cowry*), ka pūpū *triton*, ke aniani nalukai (*beach glass*), ka pūpū *drupe*, a me ka pūpū *miter*. ‘Oko‘a nā ‘ano a me nā waiho‘olu‘u o kēia me kēia pūpū. ‘O ka hapanui o nā pūpū, he pūpū ma‘amau. Akā, he pūpū laha ‘ole ka pūpū *miter*. Wahi a ko‘u kaikua‘ana, ma ke kai hohonu e loa‘a ai nā pūpū laha ‘ole a ma ke kai pāpa‘u e loa‘a ai nā pūpū ma‘amau. Nani nō nā pūpū like ‘ole, akā, ‘o nā pūpū o Ni‘ihau nā pūpū laha ‘ole loa. Ma Ni‘ihau wale nō e loa‘a ai ia mau pūpū, a ‘u‘uku ka ‘ike ‘ana. No laila pa‘akikī ka ‘ohi ‘ana i kekahi mau pūpū o Ni‘ihau. A no laila paha i makemake nui ‘ia ai kēia ‘ano apo lima pūpū, i ‘oi a‘e ai ka hikiwale o ka loa‘a ‘ana mai.

No ka ‘ohi ‘ana i nā pūpū, hele ko‘u kaikua‘ana i ka hana ‘ana e kapa ai he *Mermaiding*. Kapa ‘ia kēia hana ‘o ka *Mermaiding*, no ka mea, komo kona wāwae i nā lā (*fins*) a lu‘u aku a aea mai. Hele ‘o ia me kona mau hoa i ka *Mermaiding*, me kekahi ‘eke ma kona kīkala. Kapa ‘ia kēia ‘eke ka *Booty Bag* no ka mea ho‘okomo ‘ia kana *booty*, ‘o ia ho‘i ka pūpū, i loko o ke ‘eke. Ma hope o ka *Mermaiding*, ho‘iho‘i ‘ia mai nā pūpū a me nā aniani nalukai i



ka hale a waiho ‘ia ma ke pākaukau. I kona ‘ohi ‘ana i ka pūpū, inā ‘ike ‘o ia i kekahi papa‘i i loko o ka pūpū, ‘a‘ole ‘ohi ‘ia. I kekahi manawa aia ka papa‘i i loko o ka pūpū i hiki ‘ole ke ‘ike ‘ia i ka ‘ohi ‘ana. Inā pēlā, ‘ai ‘ia e nā naonao ke waiho ‘ia ma ke pākaukau. Ma hope iho, holoī ‘o ia i nā pūpū a me nā aniani nalukai a mākaukau no ka hana ‘ana i apo lima. “He mea le‘ale‘a ka *Mermaiding*, a he mea maika‘i no ko‘u ola kino,” wahi a ko‘u kaikua‘ana. He pōmaika‘i nō ho‘i ia no kākou, ka po‘e nani i nā mea waiwai o ke kai.



Hinuhiu ka ‘ike ‘ana i ke apo lima o kai a aia he mau mea hou a‘e mai ke kahakai i ho‘oka‘awale ‘ia ai ia apo lima mai nā apo lima o ka wā kahiko. He mau mea waiwai ia mau apo lima o kai a he nani nō e like me ka moena pāwehe o Mokule‘ia. No laila, e nā wāhine e ‘imi nei i mea hou e ho‘onaninani ai i kou kino, inā he pā‘ina kāu a pono ‘oe e koho i kekahi mea ho‘okohu, mai ku‘ihē, e koho i ke apo lima nani o kai!

Kahulanui: Hula Ku‘i

na Kahaku Asing

‘Auhea ‘oe e ka mea ho‘olono mele Hawai‘i! Eia lā! Ua puka maila he pāleo kūikawā! ‘A‘ole i like aku me nā pāleo ma‘amau e ho‘opuka ‘ia ana i kēia au e holo nei. Aia kekahi hui mele ‘eleu lua ‘ole i ko lākou kaila, a ‘o Kahulanui nō ia. Ua puka mai nei sēdē hoihoi ma lalo o ka malu o Palm Records i ka makahiki i hala aku nei. ‘A‘ole paha i lilo ia pāleo i mea kaulana loa ma hope pono o kona ho‘opuka ‘ia ‘ana. Eia kā, ke ho‘olele ‘ia nei nō kā lākou mau mele ma ka lēkiō.

Aia ‘ehā mau kānaka ma loko o kēia hui ‘o Kahulanui. ‘O Lolena Naipo Jr. ke alaka‘i o ia hui mele a ‘o ia ka mea nāna i ho‘onoho i kēlā me kēia mele ma ua pāleo nei. ‘O ia nō ho‘i ka leo alaka‘i. I kona wā e kamali‘i ana, ua ho‘olohe ‘o ia i ka hīmeni ‘ana o nā pu‘ukani kaulana like ‘ole e la‘a me Alvin Isaacs, Genoa Keawe, a pēlā aku. He ‘ohana kona i kama‘āina i ia mea he mele Hawai‘i. ‘O kona kupunakāne, ‘o ia ka mea nāna i alaka‘i i ka Royal Hawaiian Band, ‘o Robert Kahulanui ia. A ‘o kona makua kāne, ‘o Rodgers Naipo, ua ho‘okani ‘o ia i ka pahu kū nui me ‘Anakē Genoa mā. No laila, he kāne ia i kama‘āina i nā mele Hawai‘i a me nā pu‘ukani i hala aku nei. ‘O kekahi mea kupanaha na‘e, i ka wā a kona pāpā i hiki ‘ole ai ke ho‘okani no ua Genoa nei, lilo akula ua ‘o Lolena nei i pani hakahaka no kona pāpā. Ma laila ‘o ia i a‘o mai ai i nā mea like ‘ole ma o ka ho‘okani ‘ana me ua pu‘ukani kaulana nei.

Ua makana ‘ia ia‘u ua pāleo nei e ku‘u hoa, a ‘o ia ka mea nāna i hīmeni ma ka pā‘ina ho‘opuka sēdē no Kahulanui. Wahi āna, ua kama‘āina ‘ole ‘o ia i ia hui mele ma mua o kona ho‘okani ‘ana ma ia pā‘ina. Eia kā, i kona wā e ho‘olohe ana iā Kahulanui, me he mea lā, ua hiki ‘ole ke noho pa‘a ma ka noho ma muli o ka ‘eleu a me ka le‘ale‘a o kāna e lohe ana. Wahi a ia hoa, ‘o kēia ka mea a māua i ho‘omanawanui ai. Ma kona ka‘a uila māua i ho‘olohe pū ai i ia pāleo. Ua like nō ka‘u hana me kāna; ‘o ka shimmy aku shimmy mai kā māua ma luna mai o ke ka‘a, a i ke ala hele wāwae nō ho‘i! He kaila *swing* a he *big band* nō kā lākou.

‘Oiai no New Orleans mai ka jazz a me ka swing, ua makemake ‘ia ia mau kaila mele e ka po‘e Hawai‘i i ka wā i hiki mai ai ia mau mele i ‘ane‘i. A, ua ho‘okomo ‘ia kēia mau ‘ano mele ‘ē i loko o nā mele Hawai‘i e la‘a me “Analani E” a me “Holoholo Ka‘a”. ‘O kēia mau mele ‘elua, he mau mele Hawai‘i ia i ho‘onani ‘ia e ua kaila haole nei. I ka lohe ‘ia ‘ana o nei mau mele, ua makemake ka po‘e he nui i ka hua o ia mele ‘ē ‘ana. ‘O kekahi mau kānaka ‘ē a‘e, ‘a‘ole paha lākou makemake. Eia kā, ua pio a ho‘opio iki ‘ia paha ka ho‘omau ‘ana i ia ‘ano mele no ke kumu ‘ole paha. ‘A‘ole i ho‘opuka nui ‘ia kēia ‘ano mele no kekahi mau makahiki. Na kēia pāleo

paha e hō'ike aku iā Hawai'i i ia wā i hiamoe iki mai.

Ma nei pāleo e ho'olohe ai i nā mele Hawai'i i kama'āina iā kākou ma muli o ke kaulana o ia mau mele. 'O "Noho Paipai" kekahi o nā mele a ua pāku'i 'ia me ke mele 'o "Ta Hā Ua Lā" na Alvin Isaacs. 'O "Kalena Kai" kekahi o nā mele kaulana i ho'opa'a 'ia e lākou. Aia 'ekolu mau mele hou i haku 'ia e Lolena a me kona 'ohana. 'O "Kahulanui" me "Ku'u Home A I Waimanalo" nō ia. A, aia ho'okahi mele hapa haole, 'o "Not Pau" ia. Eia na'e, mai poina, 'a'ole like ke 'ano o kēlā me kēia mele. 'Oiai, 'o "Noho Paipai" kekahi mele i kama'āina loa iā kākou, 'a'ole paha e like ana ke 'ano maoli o ia mele me ka Kahulanui nei i hana ai. I ka wā e lohe ai 'oe i nei pāleo, e lohe koke ana 'oe i ia kaila kū i ka hoihoi.

No laila, inā nō paha he makemake kou e ho'olohe i kēia wahi pāleo nei, e naue aku 'oe i kahi e loa'a ai a kū'ai wale aku! Inā he ake nō ho'i kou e 'ike maka iā lākou ma ka hīmeni 'ana, ma 'ane'i nō e 'ike ai i nā wahi a lākou e



ho'okani ai:

<http://www.facebook.com/pages/Kahulanui>.

E nihi paha ka hele... 'O ka shimmy aku paha kōu e huluhula ai! Uiha!

He Mo'olelo no Pā'ao

na Awapuhi Koanui-Kong

I ka wā kahiko, ma ka 'ōlelo ke ola o nā mo'okū'auhau, nā mo'olelo a me ka lāhui Hawai'i. He mau mo'olelo waiwai ko ka Hawai'i nāna e hō'ike mai i nā ha'awina no ke ola. Eia kekahi mo'olelo i kākau mua 'ia e Kamakau, a kākau hou 'ia ma 'ane'i, e pili ana i ka hana 'ino a me ke kuhihewa o ke kaikua'ana a me ke kaikaina. Kapa 'ia kēia mo'olelo he mo'olelo no Pā'ao.

He mau mahi'ai 'o Lonopele lāua 'o Pā'ao. 'O Lonopele ke kaikua'ana a 'o Pā'ao ke kaikaina. Mālama pono 'o Lonopele i kana kīhāpai me ke kanu 'ana i nā lā'au hua 'ai he nui. I kekahi manawa, ua pau nā hua o kā Lonopele kīhāpai i ka 'aihue 'ia. Mana'o ihola 'o Lonopele na ke keiki a Pā'ao i 'aihue i nā hua. No laila hele 'o Lonopele me ka huhū e kuhi lima aku i kā Pā'ao keiki. E ka mea heluhelu, e nānā pono i kēia māhele. Eia kahi i ho'omaka ai ka hakakā ma waena o nā kāne 'elua. Pane akula o Pā'ao ma ka 'ōlelo 'ana, "ua 'ike maka 'oe na ka'u keiki i 'aihue i kāu mau hua ai?" Pane 'o Lonopele "Ua 'ike wau i kāu keiki e hele ana i kahi o nā hua 'ai. 'A'ole wau i 'ike maka i kona 'aihue 'ana akā na wai hou aku ia hana kolohe." Ma muli o ka mana'o o Lonopele 'ōlelo aku 'o Pā'ao e kaha ana 'o ia i ka 'ōpū o kana keiki pono'i. Inā ua loa'a ka hua 'ai ma loko o kona 'ōpū, ua pololei nō 'o Lonopele. I ka wā kahiko, ua 'o'ole'a loa ke aupuni Hawai'i, 'a'ole i like me kēia au. Inā 'aihue 'oe, o ka moku akula nō ia o kou mau lima. Me kēia 'ōlelo a me ka 'ole o ka no'ono'o, kakaha akula 'o Pā'ao i ka 'ōpū o kana keiki. 'O ka make ihola nō ia. Kaumaha wale 'o Pā'ao. Huhū loa 'o Pā'ao iā Lonopele me he mea lā nāna nō i kaha i ka 'ōpū o kana keiki a make, akā ua hiki iā Pā'ao ke huli alo aku i ka 'ōlelo a Lonopele. No wai lā ka hewa? No Pā'ao paha ka hewa.

Keiki 'ole nō 'o Pā'ao, a mākaukau no ka pāna'i. 'Ōhumu 'o ia i mea e make ai ke keiki a Lonopele a e kū ho'i kona maka ia a ha'alele koke i ia 'āina. Kāpili o Pā'ao i mau wa'a e holo ai. Ua maika'i loa ia mau wa'a no laila ua ho'okapu 'o ia, 'a'ohe kanaka nāna e ho'opā i nā



wa'a. Aia a ho'oku'u 'ia ke kapu o nā wa'a, ua hiki.

Lō'ihī ke kali 'ana o ka noa maila o nā wa'a. I loko o ia manawa kapu, hele maila ke keiki a Lonopele a pa'ipa'i i nā a'oa'o o ke kino o nā wa'a. Lohe 'o Pā'ao mā i ke kamumu o nā wa'a. 'Ike maka kekahi o nā kākāka i ke keiki a Lonopele e hana kolohe ana no laila kēnā 'o Pā'ao e ki'i i ia wahi keiki a pepehi iā ia. Ma hope maila, ua pau ke kapu o nā wa'a a noa. Lawe 'ia ua keiki nei a waiho aku i ka lona hope o nā wa'a. 'O kēia ka pāna'i a Pā'ao. Ua maopopo 'ē iā ia e hele mai ana ke keiki a Lonopele a ho'opā i nā wa'a i ka wā kapu. 'O ia ke kumu i kapu ai nā wa'a no ka manawa lō'ihī. He ma'alea ka hana a Pā'ao.

I ka hala 'ana o 'elua a 'ekolu paha lā, iho o Lonopele ma kahi o nā wa'a e huli ai i kana keiki. Nānā o Lonopele i nā wa'a a kona kaikaina i kāpili ai a mahalo aku i ka maika'i. Kilohi 'o ia i mua a i hope o nā wa'a. I kona hiki 'ana i hope, 'ike 'o ia i ka mumulu a ka nalo paka ma kahi o ka lona hope. 'O ke kino make o kana keiki pono'i ke kumu o ia mau nalo! Uē kanikau ihola nō 'o ia, 'a'ole i kana mai kona minamina i ke keiki. Ua wale aku 'o ia iā Pā'ao me ka huhū, "Kupanaha nō ho'i 'oe, nau nō i ho'omake aku i kōu keiki pono'i a laila pepehi maila i ka'u. E ha'alele 'oe, e ke kanaka 'ino!"

Ho'omākaukau 'o Pā'ao no ka holo moana. Ua holo pū he kanakolu kumamāwalu mau kākāka ma ia mau wa'a. 'Ane'ane 'o ia a holo aku a kāhea maila kekahi po'e kākāka ma ka pali mai o Ka'akoheo. He mau kāula lākou. Makemake lākou e holo pū me Pā'ao. Kāhea aku 'o Pā'ao iā lākou e lele mai ka pali i mea e hō'ike ai i ko lākou mana. 'O ka make ihola nō ia o lākou a pau koe aku ho'okahi kāula nona ka inoa o Makuakaumana. Lele aku 'o ia me he manu lā a kau ma luna o ka momoa. E like me ka wānana a Kālaikuahulu, 'o Makuakaumana ke kāula e alaka'i iā ia a hiki i ka 'āina hou. E 'ike ana 'oe, e ka mea heluhelu, ma ka hopena o ka mo'olelo, e 'ole ke kāula, ola ai 'o Pā'ao mā. Wahi a Kālaikuahulu 'o Makuakaumana ka inoa o ke kāula e alaka'i i ka 'āina hou. I ko Pā'ao lohe

'ana i kēia inoa ua maopopo pono iā ia, he kāula kūpono nō e holo pū.

Iā Pā'ao mā ma ka moana, ho'ouna maila o Lonopele i nā 'ino like 'ole e ho'opilikia iā lākou. 'A'ole i pilikia nui 'o Pā'ao no ka mea ua ho'omākaukau mua 'o ia i nā wa'a me ka uhi 'ana a pa'a i ka 'ahu. I ka wā i ikaika loa ai ka makani, haluku a'ela ke aku, ho'olili ihola ka 'ōpelu, mālie ke 'ino a malino ke kai.

Inā ho'ouna 'oe i ka 'ino iā ha'i, e like pū ana ka 'ino e loa'a ai 'oe. 'A'ole maika'i ka pāna'i no ka mea e eo ana 'olua a 'elua. Inā 'a'ole 'o Pā'ao i ho'omake aku i kana keiki pono'i a kuhihewa iā Lonopele, inā ua ola ka lāua mau keiki. 'O ka pono ka no'ono'o mua a 'imi i pane no ka pilikia me ka 'ole o ke kuhihewa 'ana. Ua ola 'o Pā'ao i ke kāula. Nāna nō i ho'opalekana iā Pā'ao a me kona po'e kākāka.

Ua ha'i hou 'ia kēia mo'olelo me ke kōkua o ka puke *Ke Kumu Aupuni* i kākau 'ia e Samuel Mānaiakalani Kamakau.

'O Helumoa i ka Malu o ka Ulu Niu

na Kaimana Chock



I Helumoa ma Waikīkī i mālama 'ia ai kekahi hō'ike hula e ka Hālau Mōhala 'Ilima i kēlā me kēia ahiahi Po'aono o ka mahina o Kēkēmapa. 'O ka hula kahiko ka i hō'ike 'ia e ka hālau me ka mākaukau a me ka nani o nā 'ōlapa e hula ana. A ma muli o ia mau hula i hula 'ia e ka hālau i



‘ike ai ka po‘e malihini i hele mai i ke ‘ano maoli o ka hula.

‘O nā hula i hō‘ike ‘ia nā hula pili i kēia wā a me ka wā i hala loa, akā, he mau hula i kū i ke kaila kahiko nā hula a pau i hō‘ike ‘ia. I hoihoi a‘e ka hula i kēlā me kēia Po‘aono, ua ‘oko‘a iki ke kaina hula i hō‘ike ‘ia i kēlā ahiahi kēia ahiahi, a ua koho ‘ia kekahi mau mele i ho‘ohanohano ai i nā ali‘i kahiko, a i ho‘omana‘o ai i kekahi mau hana o kēia mau lā. ‘O Pauahi, o Kalākaua lāua ‘o kana wahine ‘o Kapiolani, a ‘o Ka‘iulani kekahi mau ali‘i i ho‘ohanohano ‘ia.

Ma ka lā 22 o Kēkēmapa, ua koho ‘ia nā mele e ho‘ohanohano aku i ke Kamāli‘i Wahine ‘o Pauahi Pākī Pihopa, no ka ho‘omana‘o ‘ana i kona lā hānau (ma ka lā 19 o ia mahina). Iā Pauahi i ‘ili ai ka ‘āina ‘o Helumoa, kahi a Kamehameha i noho ai i ka wā i hala, a ma ia ‘āina i mālama ‘ia ai ua mau hō‘ike nei. No laila i hula ‘ia ai nā hula pili iā Pauahi a me ka ‘ohana Kamehameha, e la‘a ka hula pahu ‘o Aloha Hōnaunau a me ka hula ‘ili‘ili o Kahakuohawai‘i (no ke Kamāli‘i Kāne ‘o Albert, ke keiki a Kamehameha IV).

Ma o kēia ‘ano hana kākou e ho‘ola hou ai i nā mo‘olelo o ko kākou mau kūpuna. E mau ana nō ho‘i nēia hana i Ianuali, ma o ka hula ‘ana o kahi Hālau o ke ‘A‘ali‘i Kū Makani, a e hula ana nō kekahi hālau ‘oko‘a i kēlā me kēia mahina. E ola mau ka nani o ko kākou ‘āina, ko kākou mau kūpuna, a me ko kākou mau ali‘i ma o ka hula, e like me kai hō‘ike ‘ia i ka malu o ka ulu niu o Helumoa.

Kalākaua iā Kapiolani

na Buddy Martin

Aloha mai e nā liko o Hawai‘i. Ua loa‘a kēia mele ia‘u i ka manawa i komo mua ai i kā ka‘u kumu hula hālau. Ua pōmaika‘i nō wau i ko‘u kipa ‘ana a me ka loa‘a ‘ana o kēia mele. Hū ka nani o kēia mele ke heluhelu aku!

Hū a‘e ke aloha i loko o‘u i ka heluhelu ‘ana i kēia mele nei. I loko o kēia mele, nui nā mana‘o aloha a Kalākaua i haku ai no kana wahine aloha,

no Kapiolani. Ua haku mele ka mō‘ī me ka ‘i‘ini o kona poli. Ma muli o kona ha‘alele ‘ana i ke one hānau, i ua lu‘ulu‘u nō i ke kaumaha nui. ‘Ike ‘ia nei kaumaha o ka mō‘ī ma loko o kana mele i haku ai. A hiki ke ‘ike ‘ia kona ‘i‘ini i ka ho‘i hou ‘ana mai i kona ‘āina hānau a me kana wahine pili i ka ‘ili.

No laila, eia kekahi mo‘olelo kahiko e pili ana me ka huaka‘i a ka mō‘ī ‘o Kahikukapuonalani i hele ai. ‘O ia ka mea mua i huaka‘i hele a puni ka honua. Nāna i ho‘okumu i ka ho‘olauna mua i nā ‘āina like ‘ole ma ka honua. Ua makemake ‘o ia e ho‘opi‘i i kona one hānau maoli, iā Hawai‘i nei nō.

I Ianuali i ka makahiki umikūmāwalu kanawalukūmākahi, ua ha‘alele ‘o Kalākaua iā Hawai‘i nei. I Kapalakiko ‘o ia i hele ai i mea e noho ai ma mua o kona naue ‘ana aku i lāpana ma hope pono o kona hō‘ea ‘ana mai i Kapalakiko. ‘O Kalākaua ka mō‘ī i huaka‘i i nā ‘āina ‘ē a pau i mea e ho‘opili ai lākou me ko kākou ‘āina, ‘o ia ho‘i ‘o Hawai‘i nei. I kēlā makahiki, ua piha nō ke aupuni i ka pilikia. Auē nō ho‘i, nele ke aupuni i ka ‘ole o ko kākou mō‘ī.

Nui nā mea hoihoi i loko o kēia mele. I ka haku ‘ia ‘ana o kēia mele, ua haku ‘ia i ka ‘ōlelo haole. I nā laina ‘ano like ka leo o nā panina laina i ke mele. No laila, he sonnet kēia na ka Hawai‘i. He mea hoihoi kēia, no ka mea na Kalākaua i haku maika‘i i ka ‘ōlelo Hawai‘i a me ka ‘ōlelo haole. ‘O ke ‘oki ‘elua paha ka‘u punahele. “‘O ia a‘e one, he aloha au. Ke huli ku‘u alo no ka huaka‘i home.” Hū ka nani! Inā e heluhelu pono kou maka, hū ka waimaka e hālo‘ilo‘i mai. I ku‘u mana‘o, i kona haku ‘ana i kēia laina, ua huli nō ‘o ia e nāna ai i kona ‘āina i ‘ike ‘ole ‘ia. Auē! Nui kona aloha no kona ‘āina a me kona Lāhui.

Ua hū a‘e ke aloha a me kona ‘i‘ini e ho‘i hou i kona ‘āina hānau a me kana wahine ‘o Kapiolani. No laila, na ka mō‘ī ‘o Kahikukapuonalani, ‘o ia ho‘i o Kalākaua, i haku i kēia mele nei. Ua nani maoli nō ke aloha a kā Hawai‘i.

Kalākaua iā Kapiolani

Kākau ‘ia ma luna o ka *Oceanic*, Feb. 16, 1881
Ma ka Meridiana o Honolulu, i ka Latitū 33
Lonitū 157 30’

‘O ka ‘ike lihi aku i nā ‘ae one ma ‘ō
Kā ko‘u mau maka e ake nei
Me ka pule e hō‘ea hou au i laila
Mai ‘ae i ka‘u ‘upu e ko ‘ole!

‘O nā nalu huakea lelehuna,
O ia ‘ae one, he aloha au
Ke huli ku‘u alo no ka huaka‘i home
E nalo nā mana‘o hele ‘auana

E ku‘u a aloha e kali ala, nou ko‘u hā‘upu
Me ka lei maile ma kou ‘ā‘ī
‘O! E ha‘i mai e ke kai kupikio inaina
Ahea pau kāu kokōhi ‘ana ia‘u?

‘O ka hui me ‘oe, he mea hiki ‘ole
‘Oiai ua ‘okia e ke kai nui ‘ē
Puana aku na‘e au e ka ipo aloha
He mana‘olana ko‘u e hui hou kāua

‘O kou aloha me ka mana‘o ‘oia‘i‘o
Ke kia‘i ma ko‘u alahele
E ‘ike au i ka poepoe honua
I makana na‘u ia aloha, (eō!)

Kanikani Pila, Kani ma ‘Ō ma ‘Ane‘i

na Kamuela Fong

Aloha ‘oe e *Ka Ulu Hoi*–

– ka ipukukui ikaika nō; ke ho‘omālamalama nei
iā Mānoa ‘āina a hulili nā koe puke. He hoa
makamaka kēia haumāna nei e kākau nei i kēia
mo‘olelo no nā hoa kula e ‘ike a e kilohi ana i
kou kino noho punaewe. E kaomi kākou i nā
loulou o kēlā mo‘olelo kēia mo‘olelo a e ulu nō
ko kākou hoihoi i nā ‘ōlelo au e mālama ai. Me
ka leo ake nui wau e ho‘opuka ai i kēia mana‘o
iā ‘oe, e *Ka Ulu Hoi*.

Eia ho‘i ke kumu o kēia kākau ‘ana, me ka nīnau
‘ana penei: mai ka ‘āina hea mai kēia mea ‘o ka
pila? A pehea lā ke ‘ano o kona ho‘okani ‘ia
‘ana? ‘O ka pila, ua noho mau ‘o ia ma waena o
nā lina poepoe hīmeni me ho‘okahi wale nō
kuleana; ‘o ia ho‘i ka ho‘okani ‘ia ‘ana ona e nā
kānaka. Ua kapa ‘ia kēia hui ‘ana o nā kānaka e
ho‘okani pila, ‘o ia ho‘i ke "kanikapila" a pēia
nō ka inoa a i kēia lā. ‘Ōlelo ‘ia e nā kūpuna, a
‘ōlelo ‘ia e nā ‘ōpio; kani nō ka pila me ka
hopohopo ‘ole i ke ‘ano o nā mele e ho‘okani
ana. Inā nō he mele Hawai‘i a Hawai‘i ‘ole paha
ia, he kanikapila nō ia hui ‘ana. Eia hou a‘e, ua
mālama kākou i ka hua‘ōlelo ‘o "kanikapila" no
ka ho‘okani ‘ana i nā ‘ano pila like ‘ole: ‘o ka
‘ukulele ‘oe, ‘o ke kīkā ‘oe, ‘o ka pila nui ‘oe, ‘o
ka pila puhipuhi (*organ/piano*) ‘oe; he mau pila
lākou a pau. ‘A‘ole kākou nānā i ke ‘ano o ka
pila, ‘o ka mea nui, ‘o ia ka ho‘okani ‘ana, ‘oiai,
i mea aha ka pila ke ho‘okani ‘ole ia e ke
kānaka?



Ma ka ‘ōlelo haole, ‘o ka *pila*, he *fiddle* ia. A i
kēia mau lā, ua emi nui mai a oki kā kākou
ho‘okani ‘ana i ka *fiddle* ma ke kanikapila, a
pēia pū me ke kīkā Pukikī (*mandolin*). Akā, he
aha lā ka *fiddle*? He inoa ‘ano kapakapa ia no ka
waiolina, ‘o ia ho‘i ka *violin*. Aia nō ka ‘oko‘a
ma loko o ke ‘ano o ka ho‘okani ‘ana. ‘O ka
fiddle, ua pili ia i ke “mele welo” (*folk music*). A
‘oiai ua lawe ‘ia mai nā pila a pau i Hawai‘i nei
mai kahi ‘ē mai, ua ho‘ohawai‘i koke iā lākou i
mea e pili loa ai i ko kākou welo.

E like me ka ‘u i ‘ōlelo ai ma luna, ‘o ka pila, he inoa ‘ano kapakapa ia no ka waiolina; a no nā kānaka e noho ana ma ka ‘āina hema o ‘Amelika, ka ‘āina puni i ke mele *Country*, ua hiki ke kapa ‘ia nā mea ho‘okani kaula a pau he ‘ano pila, e like me ka panakiō (*banjo*), ka pila nui, ke kīkā, a pēlā wale aku. Mai laila mai paha ko kākou no‘ono‘o ‘ana no ka inoa o ka *pila*, ‘oia i ‘o ka pili ma waena o nā pila a pau, ‘o ia ho‘i ka ho‘okani ‘ana i nā kaula. ‘O kekahi mea hoihoi, ua ho‘ohakuhia ka *steel guitar* ma Hawai‘i nei, a ua lawe ‘ia aku i ke mele *Country* i pila hou no lākou. ‘O kēia mau pila, he ‘ano ‘ohana pila ia no ‘Amelika, ‘oia i ua ho‘okani mau iā lākou kekahi me kekahi. Akā na‘e, e like loa me Hawai‘i, ua lawe ‘ia nā pila i ‘Amelika me nā e‘e moku o kahi ‘āina ‘ē.

Ua nui ke aloha o nā kānaka Irelani a me nā kānaka Sekotia i ka ho‘okani ‘ana i ka *pila / fiddle*” a he welo ikaika ko lākou nona. A maopopo iā kākou, ‘o ke kīkā, he pila Paniolo ia mai Sepania mai. ‘O nā Kelemania, ua lawe mai lākou i ko lākou ‘ano pila, ‘o ke kukima *dulcimer* ka inoa; a ‘o nā Ikalía, ua makana mai lākou i ke kīkā Pukikī (akā he Ikalía). No‘ono‘o kekahi po‘e, ‘o ka panakiō, he pila ia i hānau ‘ia ma Potugala a i ‘ole ma Apelika komohana, ‘oia i ho‘okani kekahi lāhui o Apelika i ke *kora*. He *sitar* ko ka Inia, he *shamisen* ko ke Kepanī, he *sanxian* ko ka Pākē, a he *berimbau* ko ka Barazila i loko nō o ko lākou hakakā hula o ke *capoeria*. A ‘o ka ukeke nō ho‘i kekahi mea ho‘okani kaula a ka Hawai‘i i ka wā kahiko. No laila, ua kanikani ka pila ma ‘ō a ma ‘ane‘i o ka honua me ka hui ‘ana o nā kānaka e ho‘okani pila me he kanikapila lā ho‘i! Akā nō na‘e, ke ‘auana nei ka no‘ono‘o o ka mea nona nā manamana e kikokiko nei i kēia mo‘olelo, e ho‘i hou kākou i ka pila, ‘o ia ho‘i ka *fiddle*.



‘O ka ‘ohana waiolina, he ‘ekolu ona *plala*: ‘o ka *viola*, ka *cello*, a me ka *double bass*. Ua ho‘okaulana ‘ia lākou ma Ikalía, ma kahi o ke kenekulia 16. ‘O *violin*, mai ka hua‘ōlelo Lakina o *vitula*, ‘o ka *stringed instrument* ia. A mana‘o

kekahi, he ēwe ka *vitula* o ka *lira*, ‘o ia ho‘i kekahi ‘ano pila kahiko loa o nā po‘e Helene. ‘O kekahi mea like ma waena o lākou a pau o luna nei, ‘o ia ka ho‘ohana ‘ana i ka *bow* i mea e ho‘okani ai i nā kaula. ‘O ka home ki‘eki‘e ma‘amau o ka waiolina, ‘o ho‘i ka *orchestra*, kahi i mālama ‘ia ai ke kaila mele *Classical* a me ke kaila haku mele o ka *symphony*. A ma kēia hui ‘ana o ka po‘e *orchestra* lākou e ho‘okani ai i nā mele pili i ko lākou ‘āina. He mea nui ia.

No laila, he waiwai kēia huaka‘i ‘ana mai o ka pila mai kahi ‘ē loa a hiki mai i ko kākou ‘āina, a me ko kākou pā hale o hope. He ola ko ka pila ma loko o nā lāhui he nui, a ‘oia i ua loa‘a kona kaulana ma ke kaila mele *Classical*, he mea pili pū ia i ke mele welo mai ‘Eulāsia, a hiki i ‘Amelika, a hiki loa mai i Hawai‘i nei. E nā kānaka puni i ke kanikapila, e ho‘okani pila kākou kekahi me kekahi e mālama ai i nā mele welo o kākou. E like loa me ka ho‘opa‘a ‘ana o ka ‘iako i ka wa‘a, a me ka naki‘i ‘ana o ka lipi o ke ko‘i i ka au ko‘i, ‘o ke kaula o ka pila ke ho‘opili i nā kānaka a pa‘a, ma o ke koekoe ‘ia o ua mau kaula nei e ‘ike ai i ka nāueue o nā kānaka.

Ho‘olaha: He Pō Le‘ale‘a

na Buddy Martin



Welina mai ke aloha e nā po‘e e heluhelu ana i kēia nūpepa hoihoi nei. Eia nō ka ho‘olaha no kekahi hō‘ike hula le‘ale‘a e hō‘ike‘ike ‘ia ana nō. Nā Hālau i ka Wekiu e hula ana. I ka lā umi o Pepeluali e hele a nanea ‘oukou i kēia hō‘ike, ‘o ia ho‘i ‘o “Live, Laugh, Love”. Na nā haumāna e ho‘okipa ana iā ‘oukou me ka hula le‘ale‘a a ‘olu‘olu ma ka hale keaka o Hawai‘i nei. E nānā mai ‘oukou i ka hula a nā haumāna o Hālau i ka Wekiu, a e kākō‘o mai i ko mākou hula ‘ana ma ka Mele Manaka. Inā he ‘i‘ini kou, o hele ‘oe i ia hō‘ike‘ike hoihoi ‘o “Live, Laugh, Love.”

E ola ka hula a ka Hawai‘i!

Inā hoihoi, o lekauila mai: ernesty@hawaii.edu

Ho'olaha: E Hele mai i kahi NHSS! Na mākou 'oe e Ko'o!

na Kaimana Chock



Aia 'elua mau ke'ena no nā haumāna Hawai'i ma ke kahua kula 'o Hawai'i ma Mānoa, a ma ia mau wahi 'elua e mālama 'ia ai nā mea kāko'o i nā haumāna Hawai'i. Mālama 'ia kēia mau wahi 'elua ma lalo o NHSS, 'o ia ho'i ka Native Hawaiian Student Services. Ho'okipa 'ia nā haumāna a pau o kēia kula nei ma ia kauhale, 'a'ohē kanaka o ka ho'okipa 'ole 'ia. Ma lalo iho nō i kākau 'ia ai kekahi o nā kāko'o e pāhola 'ia e kēia hui NHSS: Loa'a nā hoa tuta nāna e kōkua ma ka makemakika, ke kākau 'ana i pepa kumumana'o, a me ka 'ōlelo 'ōiwi. Aia kekahi mau hoa kūkāe kūkākūkā ai nā haumāna i hele mua i kekahi kula kaiaulu. Mālama 'ia nā hālāwai ho'ona'auao, e la'a ka "Safe Love" (no ka lā pu'uwai), nā seminā noi kālā no ke kula, a me kekahi mau hanana like 'ole.

I kēlā me kēia Po'akolu, loa'a ka "hola 'ōlelo Hawai'i," 'o ia ho'i kekahi hui kūkākūkā no ka ho'oma'ama'a 'ana i ka 'ōlelo. Mālama 'ia kēia hālāwai kama'ilio mai ka hola 3 a i ka hola 4 o ka 'auinalā, a 'o nā tuta 'ōlelo Hawai'i ('o Keli'i Ruth lāua 'o kou mea kākau) ka mea nāna e alaka'i i kēia kama'ilio Hawai'i. Inā nō 'oe e makemake i ka ho'oma'ama'a 'ana i kāu 'ōlelo Hawai'i 'ana, e hele mai nō me ka hopohopo 'ole i ka hemahema paha o kāu 'ōlelo; he mea 'ole ia! 'O ka ho'olaulea pū 'ana ka mea nui.

Inā nō 'oe e 'imi ana i kahi e ho'onanea ai, a i 'ole kekahi mau hoa e kāko'o iā 'oe i kou hele kula 'ana, i NHSS nō 'oe e hele mai ai! Aia mākou ma QLC (Queen Lili'uokalani Center ma Varsity Circle) a me Kamakakūokalani (ma ke kahua kula 'ike Hawai'i). Wehe 'ia ka puka o kauhale ma ka hola 9 o ke kakahiaka, a ho'opa'a 'ia ma ka hola 4 o ka 'auinalā. 'A'ohē wāwae o

ka i'a, no laila, nau nō e hele mai i kahi NHSS a e ki'i i wahi 'ono nou iho!

Lā Launa Pū – Kau Kupulau



'Auhea 'oukou e nā leo ho'omau o ka Lāhui Hawai'i!!

Nā leo honehōne o ka wao nahele, e kani ai ka leo a ka pololei!!

E ala! E ulu! E naue mai!

E like me ka mau, e mālama 'ia ana kekahi lā e launa pū ai nā hoa 'ōlelo Hawai'i ma ke kula ho'omālamalama 'o Puahia nei. E naue mai 'oukou e nā mamo a Hāloa, a kau mai ho'i i ka pūnana aloha o ka 'ōlelo makuahine. Ua lako ka hale pe'a i ia mea he 'ai 'ono, he kani nahenahe o ka pila Hawai'i, he pā'ani makahiki e mālo'elo'e ai ke kino, a he kole e moni ai ka pu'u. Nou nō ka hewa i ke kipa 'ole 'ana mai!



KA ULU HOI

Kahaku Asing
Leimaile Barrett
Kaimana Chock
Kamuella Fong
Kamaliikupono
Hanohano
Halemano Kalahiki
Kalehua Kawaa
Kaoluokalani Kwan
Awapuhi Koanui-Kong
Buddy Martin
Kalaokananikiekie
Okamura
Kauakea Olds
Kalei Takakura-
DeFrancia
Kimo Wyatt

Kahikina de Silva,
Luna Ho‘oponopono